



SHORT COURSE SPANISH

1344/02

Paper 2 Listening, Reading and Writing

May/June 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 90

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1344	02

Part I: Listening: AO1

Texto auditivo 1

The correct answer should be underlined – there are no possible alternatives.

If two words are underlined, no marks are awarded.

subiendo (example)

- 1 instalando [1]
- 2 a la red eléctrica [1]
- 3 más adecuado [1]
- 4 muchos beneficios [1]
- 5 subsidios [1]

[5 marks]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1344	02

Texto auditivo 2

Full sentences are not required.

The answers are marked positively and for communication. Minor errors are disregarded, as long as the communication of the information is not seriously affected.

Correct alternative versions are accepted.

Accept	Reject
6 – (del) País Vasco/ la región vasca [1]	Vasque / Basque/ basco / vasco (alone)
7 – este año ha jugado en veintitantos torneos / por todo el mundo (idea of present time/year must be there) [1]	jugó idea of past tense only
8 – trabajar fuerte en el <u>gimnasio</u> (1) – con un entrenador personal (1) [2]	
9 – uno mismo or other alternatives, such as el golfista mismo / él mismo / sí mismo [1]	misunderstood versions such as: su/se mismo tu mismo (alone)
10 (i) son para gente rica / para la élite (1) (ii) hay más acceso para gente de todo tipo / de familias no adineradas/ pobres (1) [2]	
11 Any two points – no eran ricos (1) – trabajaban en un campo de golf (1) – vivían cerca de un campo de golf (1) [2]	wrong tenses
12 – es un deporte que lleva en las venas / se enganchó desde crío al golf / el golf es su vida / es una forma de vida [1]	llevo

[10 marks]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1344	02

Texto auditivo 3

Full sentences are not required

Accept	Reject
13 – in August of last year [1]	
14 – whether human beings really need two kidneys (1) AND Either: – because everything indicates that it is not necessary (1) Or: – because she continues to lead her life as before / normal (1) [2]	
15 – (it is one of the few cases) that a person can donate an organ (1) – while they are still alive (1) [2]	
16 – it must be between blood relations / it cannot be between people who are not from the same family [1]	
17 – that her intention was altruistic (1) – because, otherwise, she might have been doing it for money / commercial profit (1) [2]	
18 Any three points – she is the godmother of Sonsoles / the girl who received the kidney (1) – she held her in her arms when she was born (1) – her mother is a good friend of Sandra's (1) – she has not just met her (1) – there is a long-standing bond between them (1) [3]	
19 – she knew there was no going back / she had no doubts / she was not scared (1) – because she is not an apprehensive/fearful person (in these situations) (1)	pensive
20 – she is going (on a national tour) to promote her new single / record / album (1) – she is going to give a series of talks on organ donation (1) [2]	

[15 marks]

[Total Listening:30 marks]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1344	02

Part II: Reading: AO1

Texto de lectura 1

21	B	[1]
22	C	[1]
23	A	[1]
24	B	[1]
25	C	[1]

[5 marks]

Texto de lectura 2

Full sentences are not required.

The answers are marked positively and for communication. Minor errors are disregarded, as long as the communication of the information is not seriously affected.

Correct alternative versions are accepted.

Accept	Reject
26 – cuando la madre / mujer embarazada (1) – tiene menos de 20 años / no ha cumplido 20 años(1) [2]	
27 Either: – hay menos embarazos adolescentes Or: – el nivel educativo es mayor [1]	
28 – son las zonas españolas con más casos de embarazos adolescentes / menos prósperas / con un nivel educativo más bajo / peor situadas	
29 – la edad a la que Susana tuvo a su hijo / Alejandro [1]	
30 – ayudaron a Susana (y a su marido/hijo) [1]	present tense
31 – se divorció / se divorciaron [1]	
32 – fue difícil combinar(1) – el trabajo y la familia/su hijo(1) [2]	
33 – le permite estar con / cuidar a su hijo / sólo trabaja durante cuatro horas al día [1]	

[10 marks]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1344	02

Texto de lectura 3

Full sentences are not required.

Accept	Reject
34 – drinking / consuming alcohol (freely) in the <u>streets</u> [1]	consumption of alcohol in public / in the public view
35 – it is the third largest / most populated city / town in Catalunya/ Catalonia / Cataluña [1]	
36 – the sale of alcohol will be banned [1]	drinking alcohol will be banned
37 – many shops do not comply with the law (1) – of not selling alcohol after 11 pm (1) [2]	
38 – guarantee rest / sleep for the neighbours / locals (1) – combat excessive noise (1) – put an end to the disturbances (caused by drinking in the streets) (1) [3]	
39 – they already have similar rules / measures / legislation / of this type [1]	
40 – it was originally announced at the beginning of the summer (1) – its implementation has been delayed until this week (because of socialist opposition objections) (1) [2]	
41 – they support it / they believe it is legal [1]	availed
42 – not a single association of shop keepers / neighbours / nobody (1) – has objected to this law (1) [2]	
43 – under-aged drinkers / minors / young people [1]	minorities

[15 marks]

[Total Reading: 30 marks]

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1344	02

Part III: Writing: AO1, AO2, AO3

Short Course Writing Task (30 marks)

44 (a) or 44(b)

- Content: 15 marks (5 marks: AO1, 10 marks: AO3)
- Quality of Language: 15 marks (AO2)

MARKING GRIDS

Content

15	<i>Excellent</i>	Excellent response. Ideas and points very effectively organised, illustrates with relevant examples and developed. Wholly relevant and convincing.
12–14	<i>Very good</i>	Very good response. Ideas and arguments well sequenced, illustrated with relevant examples and developed with occasional minor omissions. Coherent discussion.
9–11	<i>Good</i>	Good response. Most or main points of question explored. Ideas and examples adequately sequenced, or developed unevenly or with some lapses.
6–8	<i>Adequate</i>	Satisfactory response. Some implications of question explored. Evidence of argument, patchy or unambitious sequencing. Some omissions and/or irrelevance.
3–5	<i>Basic</i>	Limited understanding of question. A few relevant points made. Rambling and/or repetitive.
1–2	<i>Poor</i>	Minimal response. Implications of question only vaguely grasped. Very limited relevant content. Unsubstantiated and undeveloped.
0		No relevant material presented.

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1344	02

Quality of Language

15	<i>Excellent</i>	Excellent range of vocabulary and complex structures. Very high and consistent level of accuracy, with few, mostly minor, errors.
12–14	<i>Very good</i>	Appropriate use of a wide range of vocabulary, complex sentence patterns and structures. Able to use idiom. Impression of fluency and sophistication. Very accurate grammar. Few errors.
9–11	<i>Good</i>	Good range of vocabulary, with a variety of complex sentence patterns, though with occasional lapses in correct usage. Impression of enterprising use of structures and little repetition. Good level of accuracy, over broad range of structures. Tenses and agreements generally reliable, but some lapses in more complex areas.
6–8	<i>Adequate</i>	Adequate range of vocabulary, but some repetition and occasional lexical error. Some complex sentence patterns appropriate to the task, but with variable success. Occasional native-language influence. Adequate level of accuracy but overall performance inconsistent. Familiar structures usually correct and some complex language attempted, but with variable success. Errors do not impair communication significantly.
3–5	<i>Basic</i>	Limited range of vocabulary, with frequent repetition and significant lexical errors. Occasional attempts at more complex sentence patterns, but often impression of ‘translated’ language that impedes communication at times. Gaps in knowledge of basic grammar. Communication impaired by significant errors, e.g. adjectival agreements, verb forms and common genders.
1–2	<i>Poor</i>	Very limited range of vocabulary with frequent native-language interference and wrong words. Simple sentence patterns and very limited range of structures. Little evidence of grammatical awareness. Accuracy only in simple forms.
0		No rewardable language.

[Total Writing: 30 marks]

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1344	02

TRANSCRIPTS

Texto auditivo 1: Coches eléctricos

M: Texto auditivo 1

F: El año pasado, las ventas de coches eléctricos casi se duplicaron en España, gracias a las mejoras en las baterías y al aumento cada vez mayor de los puntos de recarga en las ciudades. Estos vehículos están más indicados para trayectos de corto y medio recorrido y son especialmente aptos para desplazamientos urbanos, por el considerable ahorro de combustible y emisiones contaminantes que suponen en ciudad frente a un motor de combustible tradicional. Sin embargo, la falta de ayudas públicas para la compra de vehículos eléctricos está ralentizando las ventas de estos modelos, sobre todo en los últimos meses.

Texto auditivo 2: José María Olazábal, golfista

M: Texto auditivo 2

F: Con sus 46 años, José María Olazábal es una leyenda viva del deporte. Este vasco sigue siendo uno de los grandes golfistas del mundo.

Hola, José María. ¿Cuántos torneos has jugado este año?

M: Veintitantos, y por todo el mundo.

F: Y tu juego, ¿qué tal?

M: Fatal. Voy un poco errático. Pero, oye, hay que seguir trabajando y mejorar.

F: ¿Cómo te sientes actualmente?

M: Físicamente muy bien, gracias. Estoy trabajando fuerte en el gimnasio desde principios de año con un entrenador personal y está dando buenos resultados.

F: ¿Qué es eso tan especial que se ve en el golf?

M: Es una forma de vida. La perfección no se alcanza nunca. El golf demanda un trabajo y un esfuerzo absolutos, ya que tu único enemigo eres tú mismo. Si todo eso no te engancha, no sé qué más te puede motivar.

F: El golf siempre se ha visto como un deporte para gente rica, ¿verdad?

M: Hasta cierto punto. En España los clubes de golf sí que han sido de élite y muy poca gente de familias humildes ha tenido la oportunidad de jugar profesionalmente. En los países anglosajones, sin embargo, es diferente. Los profesionales de golf siempre han sido héroes nacionales y hay más acceso para gente de familias no adineradas.

F: Pero tú no vienes de familia adinerada...

M: Por supuesto que no. Mis padres trabajaban en un campo de golf y vivíamos muy cerca. Casi nací allí. Me enganché desde crío al golf y lo convertí en mi profesión, pese a las dificultades y obstáculos que encontré. Es un juego que llevo en las venas.

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1344	02

Texto auditivo 3: Sandra Mihanovich

F: Texto auditivo 3

M: Sandra, se te ve con mucha energía.

F: Mi estado físico está muy bien. La operación fue en agosto del año pasado y mi vida continúa con normalidad: canto igual, como igual, duermo igual, todo igual. Ante casos como el mío cabe preguntarse si el ser humano realmente precisa tener dos riñones. Todo indica que no. Entregué uno y mi vida continúa normal. Es uno de los pocos casos en los que una persona puede donar en vida una parte de su cuerpo.

M: ¿Por qué tuviste que aparecer ante un juez antes de poder donar un riñón?

F: Es que en Argentina, la donación de órganos sólo se puede realizar legalmente entre consanguíneos. No se puede realizar entre personas que no tienen un vínculo familiar. Así que tuve que demostrar al juez que realmente la intención fue altruista, porque si no, se puede sospechar que se está comercializando con ese trasplante, que una persona gana dinero por hacerlo.

En mi caso soy madrina de Sonsoles, la chica a la cual le doné el riñón. Yo la tuve en brazos cuando nació. Su madre es muy amiga mía. No es que la haya conocido ahora, tengo un vínculo afectivo histórico con ella.

M: Una vez pasada la etapa de trámites y papeleo, cuando estaba todo listo... ¿no te entró miedo en algún momento?

F: No, lo que pasa es que una vez que tomé la decisión, ya no había ninguna posibilidad de retroceder. Nunca dudé. Además no soy una persona aprensiva o miedosa en estos asuntos.

Nos operaron un lunes y el jueves yo ya estaba en mi casa, casi perfecta. Sólo tomé un poco de paracetamol y nada más. Cero medicación, no tomo nada de nada desde aquellos primeros días.

M: Y ahora estás con energías renovadas, ¿verdad?

F: Sí. Además de la gira nacional que haré pronto para promocionar mi nuevo disco, voy a dar una serie de charlas sobre donación de órganos en determinados lugares.